

Panel discussion

CHANG Dong-hee*

QUESTION 1

The issue of bilingual dual naming in Poland and Austria was caused by the change of border. It was also linked to the issue of protecting minority. The difference of the case from sea naming was that in case of land-naming, the land belongs to any country whichever it is. However, in most cases, sea does not belong to any country, but is shared by neighboring country. In case of sea-naming, bilingual dual naming may have developed in a natural way to reflect the names used by both people, given that the sea-body is shared by both countries. As Prof. Jan Wendt stated, introduction of bilingual dual name is a good example of "achieving peace and justice through geographic naming."

QUESTION 2

Prof. Watanabe argues that *East Sea* is based on self-centered absolute direction. He insists that it is confusing to have many 'East Seas.' However, as Prof. Chi pointed out, "sea names for cardinal direction" is one of eight ways of naming, together with nations, persons, places etc. Beijing (north capital) and Tokyo (east capital), for example, are the cases of 'names for direction.' There are hundreds of excuses to refuse. There are also hundreds of reasons to accept. It is not a question of good name or bad name, nor correct name or incorrect name. It is the question of the will. The IHO resolution and UNCSGN resolution aimed at preventing conflict surrounding names between neighboring countries when they recommended to find out a common name, and, if not, to use both names. Helen Kerfoot emphasized the importance of communication. As she said, linguistic and cultural heritage is more important than identical names.

QUESTION 3 AND 4

Prof. Stoltman mentioned three benefits for Japan to gain from dual naming. I would not repeat them here. Then, what Japan might lose from dual naming? Japan has nothing to lose in the international settings. But political leaders might risk the loss of domestic political support. In other words, a true statesman with strong leadership who doesn't

* Visiting Professor, Kyungpook National University, Korea.

mind petty domestic popularity has nothing to lose but has lots to gain. It is the nationalism and populism that political leaders in Japan as well as in Korea should be wary of. On the question of "dual naming or new name," I'd like to recommend to stick to the principle, namely, to the resolutions of the IHO and the UNCSCGN. "Pick and choose" is not the way the resolutions recommended. Cartographers and users may choose, but not at an official level.